

Julianowi Dobrskiemu.

Czyżes ty z Aniolów Kraju
(C'est tu la soeur des Anges)

ROMANS.

Słowa

PANNY ABICLIJ CARRIÉ

Tłomaczenie

Józefa Komorowskiego

MUZYKA

Alexandra Róznierkiego.

Cena Złot. 2½

Pr. 12½ Ngr.

WARSZAWA

w Składzie nut Muzycznych

R. Friedlein,
Ulica Senatorska.

G. Sennewald,
Ulica Miodowa.

R. 51 F.

W. Ma 1

30525 S



29/67

ROMANS.

Andantino grazioso.

CANTO.

PIANO.

Es tu la soeur des
Czyżes ty z Aniołów kra - ju

An - ges trop di - vi - ne pour nous?
Na - zbyt dla nas świę - ta

crescen - do

Toi qui de nos lou - an - ges . . fuis le
Ze stronisz ziem - - skie - go ra - ju wie - cznie

p

char - me si doux!
nie - po - je - - ta

pp *Grave*

Cantabile appassionato.

p dolce
Et veux
I czy

Legatissimo

p

tu so - li - tai - re ef - feuil -
chcesz a - by w sa - mo tuo - ści. Po - bladł

ter - les beaux jours En re -
two ich wdzie - ków kwiat I wma -

vant sur la ter - re aux cé -
rze - niach o mi - ło - ści znikł ci

p

les - - tes céles tes a mours Ah! et veux
zo - - czu zo - - czu świat Ach! czy

ff

tu so - li - tai - re éffeuil - ler
chcesz a - by wsa - mo - tuo - ści wiadł twych

les beaux jours en vèrant sur la
wdzię - ków kwiat I w marze - niach o mi -

vant sur la terre aux cé - les - les cé - les - les a -
r - z e - niach o mi - - ło - - ści z nię ci z o - czu

cresc. *f*

mours, aux cé-les-les a mours!
świat znikł ci z o - czu zo_czu świat!

p *pp*

*Sous la blanche couronne
Que tu mets sur ton front
Je crois voir la Madonne
Qui jamais ne répond .*

*Que te sert d'être belle
La plus belle toujours
Quand tu restes fidèle
Aux célestes célestes amours ?*

*Moi si j'ose prétendre
Au bonheur des élus
Ah! c'est qu'il peut descendre
J'en doute plus .*

*N'ai-je pas douce femme
L'espérance toujours ?
Derrière ta belle âme
Aux célestes amours ?*

Czoło twe w białej koronie
Blaskiem jaśniejące
Jak Madonny święte skronie
Smutne i milezące.

I cóż ci po tej piękności
Którą cała techniesz
Kiedy niebiańskiej miłości
Wierną zostać chcesz...

Przecie szczęście tu na ziemi
Może lśnić jedynie
Kiedy skrzydły srebrzystymi
Z nieba do nas spłynię

Więc nadzieją moje łono
Najrozkoszniej technie
Ze na ziemię powroconą
Kiedyś ujrzę cię.

CATALOGUE

des nouvelles Compositions pour le Piano

publiées par

R. FRIEDLEIN à Varsovie.

CHOPIN, FR., 2 Mazourkas.....	florp. 3. —
DIETRICH, M., Polonaise.....	" 2. —
— Chant sans paroles.....	" 2. 15.
— Valse brillante. Op. 20.....	" 4. —
— Tarentelle. Op. 21.....	" 4. —
— Choeur des Matelots. Op. 22.....	" 4. —
— 2 ^e Valse brillante. Op. 23.....	" 3. 15.
— Marche. Op. 24.....	" 3. 15.
— Talisman. Air russe. Op. 25.....	" 3. 15.
— Thème d'Ukraine. Op. 26.....	" 4. —
— La Cascade. Op. 27.....	" 4. —
HERZBERG, A., Souvenir d'Opole. Valse. Op. 58..	" 2. 15.
ROMAN, H., Romance. Op. 1.....	" 3. 15.
RONTSKI, APOL., Mazur Sielankowy. Op. 4.....	" 3. 15.
— Souvenir de Léopol. Mazourka. Op. 7.....	" 4. —
— Souvenir de Posen. Mazourka. Op. 8.....	" 4. —
LUBOMIRSKI, C. Prince, Odgłos z nad Horynia.	" 5. —
— Quatres Mazourkas. Op. 19.....	" 1. 15.
— Czwarty Stycznia. Mazourka. Op. 20.....	" 1. 15.
— Pogadanka. Causerie Polka. Op. 23.....	" 3. —
— Trois Marches. Op. 24.....	" 3. —
— Catherina-Contredanses. Op. 25.....	" 3. —
— Stanislaus-Walzer. Op. 26.....	" 4. —
— Magyar-Polka. Op. 29.....	" 1. 15.
— Deux Mazourkas. Op. 30.....	" 3. 15.
— Theresa-Walzer. Op. 31.....	" 3. 15.
— Dolina Szwajcarska. Mazourka. Op. 32.....	" 2. —
— Polka. Op. 34.....	" 1. 15.

LUBOMIRSKI, C. Prince, Wspomnienie z Radziejowic Mazur. Op. 35.....	florp. 1. 15.
— Aniela Polka. Op. 36.....	" 2. —
MONIUSZKO, S., Polka.....	" 2. —
— Vilanella.....	" 2. —
NOWAKOWSKI, J., Szkoła na Fortepian.....	" 15. —
— Morceau de Salon. Op. 32.....	" 2. 15.
— Chant d'Amour. Nocturne. Op. 33.....	" 3. 15.
— Ballade. Op. 34.....	" 5. 15.
— Gondolier. Romance. Op. 36.....	" 3. —
— Elégie. Op. 37.....	" 3. —
PUSCH, A. M. de, Marche de Vilna. Op. 34. N ^o 2..	" 3. 15.
— 2 ^{de} Valse brillante. Op. 35.....	" 2. —
TAUSIG, A., Le Romantique. Impromptu. Op. 3.....	" 2. 15.
— Berceuse. Mélodie variée. Op. 8.....	" 4. —
WIELHORSKI, J. COMTE, La Ronde de nuit.	" 1. 15.
— Esquisse musicale.....	" 4. —
— 2 ^{ème} Grande Marche. Op. 20.....	" 3. —
— Deux Valses. Op. 21.....	" 2. —
WODNICKI, T., Moment lyrique 2 ^e Mélodie.....	" 5. —
— Réminiscences de l'opéra: Martha de Flotow.....	" 5. —
— — Le Val d'Andorre de Halevy.....	" 5. —
— — Il Bravo de Mercadante.....	" 6. 20.
— — Le Prophète de Meyerbeer.....	" 6. —
— — Ernani de Verdi.....	" 5. —
— — I Due foscari de Verdi.....	" 5. —
— — I Lombardi de Verdi.....	" 6. 20.
— — Macbeth de Verdi.....	" 6. 20.

COMPOSITIONS

pour le Chant avec accompagnement de Piano.

DOBZYNSKI, J. F., Ah! to źle.....	florp. 1. 15.
— Nie moge być twoją. Mazurek.....	" 2. 15.
KOMOROWSKI, J., Wspomnienie. Tryolet.....	" 1. 15.
— Pieśń Minstrella z Dziewicy Jeziora.....	" 1. 15.
LUBOMIRSKI, C. Prince, Zawsze i Wszędzie. Op. 12.....	" 2. —
— La Rosa e la Croce, Romanza. Op. 13.....	" 2. —
— Wspomnienie Ostendy. „Smutny Rolnik i Barcarola. Na morze.“ Op. 14.....	" 3. 15.
— Pieśń z Wieży. Op. 15.....	" 4. 15.
— El Sospeto. Op. 16.....	" 3. 15.
— Jesień. Op. 17.....	" 2. 15.
— Niepewność. Op. 18.....	" 2. —
— Pochód Kozacki. Op. 21.....	" 3. —
— Gwiazdka. Op. 22.....	" 2. —
— Seguidilla et Romance. Op. 27.....	" 3. 15.
— La Partenza. Op. 28.....	" 3. —
— 2 ^{gi} Pochód Kozacki. Op. 33.....	" 3. —

LUBOMIRSKI, C. Prince, Unas inaczej Dumka. Op. 37.....	florp. 2. —
— Mazurek. Op. 38. (Spiewany w Cyruliku Sewilskim).....	" 3. 15.
MONIUSZKO, S., Łódka.....	" 3. 15.
— 1 ^{szy} Spiewnik domowy.....	" 30. —
NOWAKOWSKI, J., Gdybym się zmienił. Romans.....	" 1. 15.
— Dwie Brzozki.....	" 1. 15.
— 12 Spiewów polskich. Op. 31.....	" 10. —
STEFANI, J., Spiewka z komedyo-Opery Talizman.....	" 1. 15.
— Mazurek z téjze komedyo-opery.....	" 1. 15.
— Zdrowaś Panno Maryja.....	" 3. —
TEICHMAN, A., l'Addio del trovatore.....	" 1. 15.
— Arabella, Canzonette venetienne.....	" 1. 15.
— L'aura, Ariette.....	" 1. 15.
— Jemmy. Melodie.....	" 2. —
— Thème original, varié.....	" 2. —

